

Употребление глаголов	کاربرد افعال شناختن، بلد بودن، دانستن	143
Текст	متن Dar pārک در پارک	144
Словарь к тексту	واژه‌نامه متن Dar pārک در پارک	146
Комментарий	تفسیر	147
Текст	متن Rubāh va kelāq لیس و ворон روباه و کلاغ	150
Словарь к тексту	واژه‌نامه Rubāh va kelāq لیس و ворон روباه و کلاغ	151
متن		151
Комментарий	تفسیر	151
Словарь	واژه‌نامه	154
Урок десятый	درس دهم	158
Прошедшее длительное время	ماضی استمراری	158
Суффикс множественного числа	پسونده جمع -ān	161
Текст	متن Abu Ali ebn-e Sinā ابي علي ابن سينا	162
Словарь к тексту	واژه‌نامه متن Abu Ali ebn-e Sinā ابي علي ابن سينا	163
متن		163
Комментарий	تفسیر	165
Язык поэтов-классиков	زبان شاعران کلاسیک	166
Стихотворение Омара Хайама	شعر عمر خیام	167
Транскрипция	آوانویسی	167
Словарь к стихотворению	واژه‌نامه شعر	167
Подстрочный перевод	ترجمه تحت اللفظی	168
Комментарий	تفسیر	168
Поэтический перевод	ترجمه شاعرانه	168
Текст	متن So'āl-e mollā سؤال ملا	170
Словарь к тексту	واژه‌نامه متن So'āl-e mollā سؤال ملا	170
Комментарий к тексту	تفسیر متن So'āl-e mollā سؤال ملا	171
Текст	متن Sag-e tama'kār سگ طمعکار	172
Словарь к тексту	واژه‌نامه متن Sag-e tama'kār سگ طمعکار	172
Комментарий к тексту	تفسیر متن Sag-e tama'kār سگ طمعکار	173
Словарь		175
Урок одиннадцатый	درس یازدهم	178
Сослагательное наклонение. Аорист	وجه التزامی. مضارع التزامی	178
Текст	متن Nowruz نوروز	183
Словарь к тексту	واژه‌نامه متن Nowruz نوروز	185
Комментарий		187
Рубаи Омара Хайама о Ноурузе	رباعی عمر خیام در باره نوروز	192
Транскрипция	آوانویسی	192
Словарь к рубаи	واژه‌نامه رباعی	192
Комментарий	تفسیر	193
Подстрочный перевод	ترجمه تحت اللفظی	193
Стихотворный перевод	ترجمه شاعرانه	193
Текст	متن Ta'ārof-e mollā تعارف ملا	194
Словарь к тексту	واژه‌نامه متن Ta'ārof-e mollā تعارف ملا	194

Комментарий к тексту ملا تعارف Ta'ārof-e mollā	تفسیر متن	194
Пословицы и поговорки ضرب المثل		196
Текст شیر و موش Šir va muš Лев и мышь	متن	196
Словарь к тексту شیر و موش Šir va muš	واژه‌نامه متن	197
Комментарий к тексту شیر و موش Šir va muš	تفسیر متن	197
Словарь واژه‌نامه		199
Урок двенадцатый درس دوازدهم		204
Аорист в придаточных предложениях цели	مضارع التزامی در	204
بندوابسته هدف		204
Конкретные времена		206
Текст خرید Харид Покупки	متن	208
Словарь к тексту خرید Харид Покупки	واژه‌نامه متن	210
Комментарий	تفسیر	211
Стихотворение Саади (XIII в.) (قرن ۶ ه. ق.)	شعر سعدی	215
Транскрипция	آوانویسی	215
Словарь к стихотворению	واژه‌نامه شعر	215
Подстрочный перевод	ترجمه تحب اللفظی	216
Комментарий к стихотворению	تفسیر شعر	216
Стихотворный перевод	ترجمه شعر	216
Текст ملّا لحاف Lehāf-e mollā Одеяло муллы	متن	217
Словарь к тексту ملّا لحاف Lehāf-e mollā	واژه‌نامه متن	217
Текст سخنرانی Soxanrāni Речь	متن	218
Словарь к тексту سخنرانی Soxanrāni	واژه‌نامه متن	220
Комментарий к тексту سخنرانی Soxanrāni	تفسیر متن	220
Словарь واژه‌نامه		223
Урок тринадцатый درس سیزدهم		226
Приставочные глаголы	افعال پیشونددار	226
Степени сравнения прилагательных	میزان مقایسه صفت	228
Усечённый инфинитив. Безличные обороты. Модальные слова		230
واژه‌های وجهی	می‌شود, میشود, باید, می‌توان	230
Текст مسافرت بیرون از شهر Mosāferat-e birun az šahr Путешествие за город	متن	232
Словарь к тексту	مسافرت بیرون از شهر Mosāferat-e birun az šahr	232
Путешествие за город	واژه‌نامه متن	234
Текст بدیهه حافظ شیرازی Badihe-ye Hafez-e Širāzi Экспромт Хафиза Ширазского	متن	240
Словарь к тексту	بدیهه حافظ شیرازی Badihe-ye Hafez-e Širāzi	241
واژه‌نامه متن		241
Транскрипция стихотворения	آوانویسی شعر	242
Комментарий к стихотворению	تفسیر شعر	242
Текст ملّا و گدا Mollā va gedā Мулла и нищий	متن	244
Словарь к тексту ملّا و گدا Mollā va gedā	واژه‌نامه متن	245

Текст Sang-i-rā-ke nātavān bar-dāšt... Камень, который нельзя поднять... متن.....	246
Словарь к тексту ... Sang-i-rā-ke nātavān bar-dāšt... Камень, который нельзя поднять... واژه‌نامه متن.....	249
Комментарий к тексту Sang-i-rā-ke nātavān bar-dāšt... Камень, который поднять... تفسیر متن.....	250
Пословицы и поговорки	255
Словарь واژه‌نامه.....	255
Урок четырнадцатый درس چهاردهم.....	260
Перфект ماضی نقلی.....	260
Аорист с модальными словами مضارع التزامی با واژه‌های وجهی.....	262
Арабские формы множественного числа	264
Текст در دیزی سرا Dar dizisarā В ресторане متن.....	266
Словарь к тексту در دیزی سرا Dar dizisarā В ресторане واژه‌نامه.....	268
متن.....	271
Комментарий.....	271
Текст Mollā va še'ršenāsi Мулла и поэтика ملا و شعرشناسی متن.....	273
Словарь к тексту Mollā va še'ršenāsi Мулла и поэтика واژه‌نامه متن.....	274
Текст Dom-e xorus-rā bāvar konim... Верить ли хвосту петуха... متن.....	275
Словарь к тексту Dom-e xorus-rā bāvar konim... واژه‌نامه متن.....	278
Комментарий к тексту Dom-e xorus-rā bāvar konim... تفسیر متن.....	280
Пословицы и поговорки ضرب المثل.....	285
Ритмика персидского стиха	285
Отрывок из 11-й газели Хафиза بخشی از غزل ۱۱ حافظ.....	287
Словарь к 11-й газели Хафиза واژه‌نامه غزل ۱۱ حافظ.....	287
Подстрочный перевод ترجمه تحت اللفظی.....	287
Транскрипция آوانویسی.....	288
Стихотворный перевод ترجمه شاعرانه.....	288
Комментарий.....	288
Словарь واژه‌نامه.....	289
Урок пятнадцатый درس پانزدهم.....	294
Взаимные местоимения	294
Квазиантонимы شبه‌متضاد.....	295
Текст در طلافروشی Dar telāforuši В ювелирном магазине متن.....	296
Комментарий к тексту در طلافروشی Dar telāforuši متن.....	298
Словарь к тексту در طلافروشی Dar telāforuši واژه‌نامه متن.....	299
Текст چهاردیواری، اختیاری، Čahārdivāri — extiyāri Дом, что хочу, то и вору.....	305

Комментарий к тексту چهارديوارى، اختيارى Čahārdivāri — extiyāri	
تفسير متن	308
Словарь к тексту چهارديوارى، اختيارى Čahārdivāri — extiyāri	
واژه نامه متن	308
Отрывок из газели Хафиза №101	315
Словарь к газели Хафиза №101	316
Подстрочный перевод ترجمه تحت اللفظى	316
Транскрипция آوانويسى	316
Комментарий تفسير	317
Пословицы и поговорки ضرب المثل	317
Словарь واژه نامه	317
Список литературы كتابنامه	322
а) на русском языке	322
б) на таджикском языке	322
в) на английском	322
г) на персидском	322
Персидско-русский словарь فرهنگ فارسى به روسى	324
Русско-персидский словарь فرهنگ روسى به فارسى	363
Предметный указатель (индекс) نمايه	405
Оглавление	410

В.Б. Иванов

УЧЕБНИК ПЕРСИДСКОГО ЯЗЫКА для 1-го года обучения

Компьютерная верстка: *В. Иванов*

Дизайн обложки: *У. Быченкова*

Подписано в печать 15.07.2015. Формат 60×90^{1/16}.

Гарнитура Times New Roman. Печать офсетная.

Тираж 1000 экз. Заказ №

ООО «Садра».

125000, Москва, ул. Коровий Вал, д. 7/1.

www.sadrabook.ru

По вопросам приобретения литературы обращаться по тел.

+7 (495) 943 40 39